

Le grillon [lə gri.jõ] (The cricket)

Text by *Jules Renard* (1864-1910)

Set by *Maurice Ravel* (1875-1937), from *Histoires naturelles* [is.twaʁ na.ty.ʁɛl], #2

C'est	l'heure	où,	las	d'errer,
[sɛ	løʁ	u	la	de.ʁe]
It-is	the-hour	when,	tired	of-wandering,

l'insecte	nègre	revient	de	promenade
[lɛ̃.sɛk.tə	nɛɡʁ	ʁə.vjɛ̃	də	prɔ̃.mə.nad]
the-insect	Negro-brown	returns	from-the	walk

(the black insect returns from his walk)

et répare avec soin le désordre de son domaine.
D'abord il ratisse ses étroites allées de sable.
Il fait du bran de scie
qu'il écarte au seuil de sa retraite.
Il lime la racine de cette grande herbe propre à le harceler.
Il se repose.
Puis il remonte sa minuscule montre.
A-t-il fini? est-elle cassé? Il se repose encore un peu.
Il rentre chez lui et ferme sa porte.
Longtemps il tourne sa clef dans la serrure délicate.
Et il écoute: Point d'alarme dehors.
Mais il ne se trouve pas en sûreté.
Et comme par une chaînette dont la poulie grince,
il descend jusqu'au fond de la terre.
On n'entend plus rien.
Dans la campagne muette, les peupliers se dressent
comme des doigts en l'air et désignent la lune.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

